

Porównanie tłumaczeń II Samuela 23:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Cheled,* syn Baany, Netofatczyk, Itaj, syn Ribaja z Gibei Beniaminickiej, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Cheled, syn Baany, z Netofy, Itaj, syn Ribaja z Gibei Beniaminickiej,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Cheleb, syn Baany, Netofatyta, Itaj, syn Ribaja, z Gibeia synów Beniamina;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Heleb, syn Baany, Netofatczyk; Itaj, syn Rybajego, z Gabaad synów Benjaminowych;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Helet, syn Baanów i sam Netofatczyk, Itaj, syn Ribaj z Gabaat synów Benjamin,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Cheleb, syn Baany z Netofy; Ittaj, syn Ribaja z Gibeia, z potomków Beniamina;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Cheleb, syn Baany z Netofy, Ittaj, syn Rybaja z Gibei Beniaminickiej,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Cheleb, syn Baany, Netofatyta, Ittaj, syn Ribbaja z Gibei potomków Beniamina,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Cheleb, syn Baany, z Netofy; Itaj, syn Ribaja, z Gibeia Beniamina;
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Cheleb, syn Baany z Netofa, Ittaj, syn Ribaja z Giba Beniaminitów,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ела син Ваани Нетофатит, Еттій син Ріви з Гаваета син Веніямина,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Cheleb, syn Baany z Netofy; Ittaj, syn Rybaja z Gibeia, należącego do synów Binjamina.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Cheleb, syn Baana Netofatyty, Ittaj, syn Ribaja z Gibei spośród synów Beniamina,

¹⁾ Cheled, חֶלֶד, za wieloma Mss; w MT: חֶלֶב, BHS.